



# Генеральная Ассамблея

Шестидесятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General  
16 December 2005  
Russian  
Original: English

---

## Второй комитет

### Краткий отчет о 33-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в пятницу, 2 декабря 2005 года, в 15 ч.

*Председатель:* г-н Вали ..... (Нигерия)  
*затем:* г-н Куделька (заместитель Председателя) ..... (Чешская Республика)

### Содержание

Пункт 38 повестки дня: Постоянный суверенитет палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах над своими природными ресурсами (*продолжение*)

Пункт 50 повестки дня: Вопросы макроэкономической политики (*продолжение*)

а) Международная торговля и развитие (*продолжение*)

Пункт 52 повестки дня: Устойчивое развитие (*продолжение*)

б) Реализация Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств (*продолжение*)

с) Международная стратегия уменьшения опасности бедствий (*продолжение*)

Пункт 53 повестки дня: Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укрепление Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) (*продолжение*)

Пункт 56 повестки дня: Искоренение нищеты и другие вопросы развития (*продолжение*)

а) Проведение первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997–2006 годы) (*продолжение*)

с) Развитие людских ресурсов (*продолжение*)

Пункт 57 повестки дня: Оперативная деятельность в целях развития (*продолжение*)

а) Оперативная деятельность в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

*Заседание открывается в 15 ч. 20 м.*

**Пункт 38 повестки дня: Постоянный суверенитет палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах над своими природными ресурсами (продолжение) (A/C.2/60/L.11/Rev.1)**

*Проект резолюции о постоянном суверенитете палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах над своими природными ресурсами*

1. **Председатель** обращает внимание на проект резолюции A/C.2/60/L.11/Rev.1 и говорит, что в перечень авторов следовало включить Кубу. Проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.
2. **Г-жа Браун** (Канада), выступая по мотивам голосования перед голосованием, отмечает, что укрепление и защита экологической целостности имеют крайне важное значение для социально-экономической жизнеспособности любого государства. Канада хотела бы, чтобы продолжающемуся арабо-израильскому конфликту был положен конец и было достигнуто окончательное мирное урегулирование, которое было бы приемлемо для обеих сторон и обеспечивало бы благополучие и процветание граждан обеих сторон. Касаясь пункта 6, она указывает, что ее делегация рассматривает термины "характер" и "статус" как синонимы, поскольку термин "характер" не имеет известного юридического значения в рамках международного гуманитарного права, включая обычное международное право.
3. Израиль как оккупирующая держава должен выполнять свои обязательства по Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны (четвертой Женевской конвенции). Любая ссылка на консультативное заключение Международного Суда должна отражать его юридически необязательный статус, и его не следует цитировать выборочно без уравнивающей ее ссылки на интересы безопасности Израиля.
4. *Проводится заносимое в отчет о заседании голосование проекта резолюции A/C.2/60/L.11/Rev.1.*

*Голосовали за:*

Австрия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Бахрейн, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Биссау, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

*Голосовали против:*

Австралия, Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Науру, Палау, Соединенные Штаты Америки.

*Воздержались:*

Албания, Вануату, Камерун, Кот-д'Ивуар, Малави, Папуа-Новая Гвинея, Сальвадор, Тонга, Тувалу.

5. *Проект резолюции A/C.2/60/L.11/Rev.1 принимается 151 голосом против 7 при 9 воздержавшихся.*

6. **Г-жа Брукер** (Соединенное Королевство), выступая по мотивам голосования после голосования от имени Европейского союза, присоединившихся стран – Болгарии и Румынии, стран-кандидатов Хорватии и Турции, стран – участниц процесса стабилизации и ассоциации Боснии и Герцеговины, Сербии и Черногории, а также бывшей югославской Республики Македонии и, кроме того, Исландии, Норвегии, Республики Молдовы и Украины, говорит, что они проголосовали за проект резолюции, поскольку считает, что оккупирующая держава не должна использовать ненадлежащим или незаконным образом природные ресурсы любой территории, захваченной силой оружия.

7. Европейский союз вновь подтверждает применимость четвертой Женевской конвенции к оккупированным территориям, а также незаконность любого ущемления прав палестинского народа в соответствии с этой Конвенцией. Вместе с тем, включенные в этот проект резолюции вопросы должны рассматриваться в рамках переговоров об окончательном статусе в рамках ближневосточного мирного процесса. Европейский союз, как и раньше, привержен – в тесном сотрудничестве со своими партнерами по "четверке" и в арабском мире – делу содействия достижению окончательного урегулирования. Только что принятый проект резолюции не должен рассматриваться как предопределяющий или упреждающий результаты переговоров; при этом не следует допускать каких-либо действий или заявлений в таком духе. Позиция Европейского союза в отношении разделительной стены и консультативного заключения Международного Суда по этому вопросу остается неизменной.

8. **Г-н Хиджази** (наблюдатель от Палестины) благодарит Комитет за поддержку в вопросе, который имеет жизненно важное значение для палестинского народа. Принятие международным сообществом этого проекта резолюции вновь подтверждает его приверженность международному праву и гарантируемым им правам и свидетельствует, что ни одно государство-член не может стоять выше международного права или оцениваться по каким-либо нормам помимо тех, которые закреплены в международном праве и его соответствующих конвенциях.

**Пункт 50 повестки дня: Вопросы макроэкономической политики (продолжение)**

**а) Международная торговля и развитие (продолжение) (A/C.2/60/L.36)**

*Проект резолюции об односторонних экономических мерах как средстве политического и экономического принуждения развивающихся стран*

9. **Председатель** говорит, что проект резолюции A/C.2/60/L.36 не имеет последствий для бюджета по программам.

10. **Г-жа Миллз** (Ямайка), представляя проект резолюции A/C.2/60/L.36 от имени Группы 77 и Китая, отмечает, что в нем рассматривается вопрос, который вызывает особую обеспокоенность и в связи с которым международное сообщество должно быть готово к принятию самых решительных мер. Она выражает надежду на то, что Комитет полностью поддержит данный проект резолюции.

11. *Проводится заносимое в отчет о заседании голосование проекта резолюции A/C.2/60/L.36.*

*Голосовали за:*

Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Бахрейн, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Биссау, Гондурас, Гренада, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Уганда, Уругвай, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

*Голосовали против:*

Соединенные Штаты Америки.

*Воздержались:*

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Япония.

12. *Проект резолюции A/C.2/60/L.36 принимается 117 голосами против 1 при 48 воздержавшихся.*

13. **Г-н Кариуки** (Соединенное Королевство), выступая по мотивам голосования после голосования от имени Европейского союза, присоединившихся стран – Болгарии и Румынии, стран-кандидатов Турции и Хорватии, стран – участниц процесса стабилизации и ассоциации – Албании, Боснии и Герцеговины, Сербии и Черногории, а также бывшей югославской Республики Македонии и, кроме того, Исландии, Лихтенштейна и Республики Молдовы, говорит, что Европейский союз и разделяющие его позицию страны воздержались при голосовании по проекту резолюции, поскольку экономические меры должны соответствовать принципам международного права, закрепленным в Уставе Организации Объединенных Наций, в том числе, в более широком смысле, принципам системы многосторонней торговли и правилам Всемирной торговой организации. К сожалению, в проекте резолюции основное внимание уделяется почти исключительно принятию односторонних мер принуждения по отношению к развивающимся странам; такие недопустимые меры не должны приниматься в отношении любого члена международного сообщества.

**Пункт 52 повестки дня: Устойчивое развитие (продолжение)** (A/C.2/60/L.26 и A/C.2/60/L.44)

*Проект резолюции о Глобальном этическом кодексе туризма*

14. **Г-н Тоскано** (Швейцария) в качестве заместителя Председателя Комитета представляет проект резолюции A/C.2/60/L.44 на основе неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/60/L.26. Пункт 2 должен гласить: "Notes with interest the establishment of the World Committee on Tourism Ethics as adopted by the World Tourism Organization General Assembly in 2001" (к русскому тексту не относится). В пункт 5 следует внести незначительные редакционные поправки.

15. **Председатель** сообщает, что данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.
16. *Проект резолюции A/C.2/60/L.44 с внесенными в него устными изменениями принимается.*
17. *Проект резолюции A/C.2/60/L.26 снимается.*
18. *Г-н Куделька (Чешская Республика), заместитель Председателя, занимает место Председателя.*

**в) Реализация Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств и последующая деятельность в этой области (продолжение)** (A/C.2/60/L.21 и A/C.2/60/L.48)

*Проект резолюции по реализации Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств и последующая деятельность в этой области*

19. **Председатель** обращает внимание на проект резолюции A/C.2/60/L.48, который заместитель Председателя Комитета г-н Тоскано (Швейцария) представляет на основе неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/60/L.21.
20. **Г-н Сет** (Секретарь Комитета), касаясь пункта 7, отмечает, что в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов предусмотрены ассигнования на реализацию положений этой резолюции. В этой связи, в случае принятия Комитетом данного проекта резолюции, выделять дополнительные ассигнования не понадобится, так как необходимые потребности будут покрыты в рамках предлагаемой сметы.
21. *Проект резолюции A/C.2/60/L.48 принимается.*
22. *Проект резолюции A/C.2/60/L.21 снимается.*
23. **Г-н Саласар** (Боливарианская Республика Венесуэла) заявляет, что, в последнее время его страна ввела в действие ряд механизмов двустороннего и регионального сотрудничества с малыми островными развивающимися государствами и принимает участие в многосторонних инициативах по удовлетворению особых потребностей Юга. Она также оказывает помощь малым островным развивающимся государствам, пострадавшим от стихийных бедствий. Вместе с тем, его страна сделала оговорки в отношении пунктов 25, 26 и 27 Маврикийской стратегии, касающихся Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву и, в частности, вопроса о представлении заявок на установление внешних границ.
24. Придерживаясь этой позиции, его страна исходит из того, что, не будучи участницей Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, согласно международному обычному праву она не обязана выполнять ее положения, за исключением тех из них, которые она со всей определенностью признала и включила в свое внутреннее законодательство. В заключение он отмечает, что причины, которые не позволили его стране присоединиться к Конвенции, остаются неизменными.

**с) Международная стратегия уменьшения опасности бедствий (продолжение)**  
(A/C.2/60/L.25, L.27, L.45 и L.46)

*Проект резолюции о Международной стратегии уменьшения опасности бедствий*

25. **Председатель** обращает внимание на проект резолюции A/C.2/60/L.45, который заместитель Председателя Комитета г-н Тоскано (Швейцария) представляет на основе неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/60/L.27. Данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

26. **Г-н Тоскано** (Швейцария) заявляет, что в четвертом пункте преамбулы слово "Noting" ("Отмечая") следует заменить словами "Taking note" ("Принимая во внимание"), и перечисляет ряд других незначительных редакционных поправок, касающихся, в частности, расстановки запятых.

27. *Проект резолюции A/C.2/60/L.45 с внесенными в него устными изменениями принимается.*

28. *Проект резолюции A/C.2/60/L.27 снимается.*

*Проект резолюции о Международной стратегии уменьшения опасности бедствий*

29. **Председатель** объявляет, что Швеция присоединилась к авторам проекта резолюции A/C.2/60/L.46, представленного заместителем Председателя Комитета на основе неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/60/L.25.

30. **Г-н Тоскано** (Швейцария) представил проект резолюции A/C.2/60/L.46 и зачитывает следующие редакционные изменения: в конце одиннадцатого пункта преамбулы следует снять заключенные в скобки и кавычки слова ("Йокогамская стратегия"); в конце двенадцатого пункта преамбулы следует включить фразу "по обеспечению более безопасного мира: руководящие принципы предотвращения стихийных бедствий, обеспечения готовности к ним и смягчения их последствий и ее план действий"; а в пункте 8 вставить запятую после слова "reduction" (к русскому тексту не относится).

31. **Г-н Сет** (Секретарь Комитета), касаясь пункта 18, в котором содержится просьба о выделении ресурсов на межучрежденческий секретариат Стратегии, заявляет, что секретариат и его деятельность финансируются исключительно за счет внебюджетных средств и что в этой связи проект резолюции не будет иметь финансовых последствий для регулярного бюджета.

32. **Г-н Саласар** (Боливарианская Республика Венесуэла) говорит, что, хотя его делегация не будет выступать против достижения консенсуса по данному проекту резолюции, она хотела бы указать, что Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года, упоминаемый в тринадцатом пункте преамбулы, по мнению его правительства, является не более чем рабочим документом и как таковой не создает каких-либо обязательств или мандатов. В этой связи его делегация не одобряет ссылку на него в данном конкретном пункте.

33. *Проект резолюции A/C.2/60/L.46 с внесенными в него устными изменениями принимается.*

34. *Проект резолюции A/C.2/60/L.25 снимается.*

**Пункт 53 повестки дня: Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укрепление Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) (продолжение) (A/C.2/60/L.13 и L.47)**

*Проект резолюции об осуществлении решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укреплении Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)*

35. **Председатель** обращает внимание на проект резолюции A/C.2/60/L.47, представляемый заместителем Председателя на основе неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/60/L.13. Данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

36. **Г-н Аспелунд** (Исландия), выступая в качестве координатора консультаций, говорит, что в конце пункта 6 следует добавить формулировку "а также Йоханнесбургского плана выполнения решений".

37. *Проект резолюции A/C.2/60/L.47 с внесенными в него устными изменениями принимается.*

38. *Проект резолюции A/C.2/60/L.13 снимается.*

39. **Г-н Саласар** (Боливарианская Республика Венесуэла) заявляет, что его делегация не препятствовала достижению консенсуса, но вместе с тем в отношении ссылки на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года в пятом пункте преамбулы имеет те же оговорки, что и по принятому предыдущему проекту резолюции.

**Пункт 56 повестки дня: Искоренение нищеты и другие вопросы развития (продолжение)**

**а) Проведение первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997–2006 годы) (продолжение) (A/C.2/60/L.37)**

*Проект резолюции по Международному году устойчивого туризма в интересах мира и ликвидации нищеты, 2008 год*

40. **Г-жа Кафанабо** (Объединенная Республика Танзания), выступая в качестве основного автора данной резолюции, говорит, что по нему не удалось достичь консенсуса. Признавая важную роль туризма в достижении мира и сокращении масштабов нищеты, правительство ее страны намерено вновь представить аналогичный проект на шестьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи после решения вопросов, препятствовавших достижению консенсуса.

41. *Проект резолюции A/C.2/60/L.37 снимается.*

**с) Развитие людских ресурсов (продолжение) (A/C.2/60/L.49)**

*Проект резолюции о развитии людских ресурсов*

42. **Председатель** говорит, что от одной делегации, которая хотела бы заблаговременно получить неотредактированный вариант проекта не менее чем за 24 часа, поступила просьба перенести принятие решения по проекту резолюции A/C.2/60/L.49 на следующее заседание.

43. **Г-жа Миллз** (Ямайка), выступая от имени Группы 77 и Китая, спрашивает, от какой делегации поступила такая просьба.

44. **Г-н Сет** (Секретарь Комитета) отвечает, что эта просьба поступила от делегации Соединенных Штатов Америки.

45. **Председатель** говорит, что, насколько он понимает, Комитет согласен перенести рассмотрение упомянутого проекта резолюции на следующее заседание.

46. *Решение принимается.*

**Пункт 57 повестки дня: Оперативная деятельность в целях развития (продолжение)**

**а) Оперативная деятельность в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций (продолжение)**

47. **Г-жа Миллз** (Ямайка) говорит, что она распространяет текст проекта решения об оперативной деятельности в целях развития в рамках Организации Объединенных Наций. Этот проект получил общую поддержку в ходе неофициальных консультаций, координатором которых выступала Швейцария, по проекту решения, первоначально представленного Группой 77 и Китаем. Она просит принять решение по этому тексту на следующем заседании.

*Заседание закрывается в 16 ч. 25 м.*